

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 36.104/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 17 november 2003 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving", heeft op 2 december 2003 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt de omzetting in het interne recht van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van richtlijn 2002/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaaï. Daartoe brengt de ontworpen ordonnantie een aantal wijzigingen aan in de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving. De beoogde wijzigingen hebben in essentie betrekking op:

- de in artikel 5 en bijlage I van de richtlijn bedoelde geluidsbelastingsindicatoren (ontworpen artikel 4, § 2, en ontworpen bijlage I - artikelen 5 en 13 van het ontwerp);
- de in artikel 6 en bijlagen II en III van de richtlijn bedoelde bepalingmethoden (ontworpen artikel 4, § 3, en ontworpen bijlagen II en III - artikelen 5 en 13 van het ontwerp);
- de in artikel 7 en bijlage IV van de richtlijn bedoelde strategische geluidsbelastingskaarten (ontworpen artikel 4, § 1, en ontworpen bijlage IV - artikelen 5 en 13 van het ontwerp);
- de in artikel 8 en bijlage V van de richtlijn bedoelde actieplannen (ontworpen artikel 4*bis*, tweede en derde lid, en ontworpen bijlage V - artikel 6 en 13 van het ontwerp).

BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Op grond van artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de gewesten bevoegd inzake "de bescherming van het leefmilieu, onder meer die van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en aantasting, alsmede de strijd tegen de geluidshinder". Krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de

.../...

Brusselse instellingen is die bepaling van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

In de voornoemde bepalingen vindt de Brusselse gewestwetgever in beginsel de bevoegdheid om de ontworpen bepalingen vast te stellen.

In zoverre de ontworpen bepalingen, inzonderheid de maatregelen vervat in de actieplannen, betrekking hebben op het lucht- en spoorverkeer, dient het voorbehoud te worden herhaald dat de Raad van State heeft gemaakt in zijn advies 25.279/8 van 21 november 1996 over het ontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 17 juli 1997. In dat advies werd ter zake opgemerkt wat volgt:

"Zoals blijkt uit artikel 4, 1°, van het ontwerp heeft de ontworpen regeling o.m. betrekking op het «lucht- en spoorverkeer» en kan de regering, op grond van artikel 9 van de ontworpen ordonnantie, maatregelen nemen om met betrekking tot dat verkeer de geluidshinder te verminderen of om terzake aanvaardbare drempels van geluidshinder vast te stellen.

Luidens artikel 6, § 1, X, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 behoort de uitrusting en de uitbating van de luchthavens en openbare vliegvelden tot de gewestelijke bevoegdheid, met uitzondering van de luchthaven Brussel-Nationaal. Luidens artikel 6, § 1, X, 2°bis, blijft de federale overheid bevoegd voor de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

De vraag rijst bijgevolg of het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is om, met toepassing van de ontworpen ordonnantie, maatregelen te nemen met betrekking tot de geluidshinder die het gevolg is van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal of van de spoorwegen.

Overeenkomstig de rechtspraak van het Arbitragehof, moet in een dergelijk geval toepassing worden gemaakt van het evenredigheidsbeginsel, overeenkomstig hetwelk geen enkele overheid bij het voeren van het beleid dat haar is toevertrouwd, zonder dat daartoe een minimum aan redelijke gronden voorhanden is, zo verregaande maatregelen mag treffen dat een andere overheid het buitenmate moeilijk krijgt om het beleid dat haar is toevertrouwd doelmatig te voeren ⁽¹⁾. Bij het vaststellen van de desbetreffende uitvoeringsbesluiten zal de regering met het voornoemde evenredigheidsbeginsel rekening moeten houden."

⁽¹⁾ Raadpleeg o.m. Arbitragehof, nr. 54, van 24 mei 1988; nr. 2/89, van 2 februari 1989; nr. 14/91, van 28 mei 1991; nrs. 23/92 en 24/92, van 2 april 1992; nr. 7/93, van 27 januari 1993.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 5

1. Luidens het ontworpen artikel 4, § 1, achtste lid (artikel 5, § 3, van het ontwerp), kan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, in verband met het opstellen van de strategische geluidsbelastingkaarten, met het Waalse en het Vlaamse Gewest een samenwerkingsakkoord sluiten dat bij ordonnantie moet worden bekrachtigd.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vindt de bevoegdheid om samenwerkingsakkoorden te sluiten in artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen juncto artikel 42 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. Het ontworpen artikel 4, § 1, achtste lid, is derhalve overbodig en dient dan ook te worden weggelaten.

Deze opmerking geldt eveneens voor het ontworpen artikel 5, § 1, tweede lid, van de ordonnantie van 17 juli 1997 (artikel 7 van het ontwerp).

2. Luidens het ontworpen artikel 4, § 1, negende lid (artikel 5, § 3, van het ontwerp), kan de regering de "betrokken buurlidstaten" verzoeken om mee te werken aan het opstellen van de strategische geluidsbelastingkaarten. Aangezien het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest niet grenst aan andere lidstaten, is de ontworpen bepaling zonder voorwerp en dient ze dan ook te worden weggelaten.

3. Volgens het ontworpen artikel 4, § 3, tweede tot vierde lid, worden de gemeenschappelijke beoordelingsmethoden (lees: berekeningsmethoden) voor het bepalen van L_{den} en L_{night} vastgesteld door "het Comité bedoeld in artikel 13 van richtlijn (2002/49/EG) van het Europees Parlement en ... de Raad van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaaï". Zolang die methoden niet zijn vastgesteld, kan het Brussels Instituut voor Milieubeheer berekeningsmethoden gebruiken die overeenkomstig de ontworpen bijlage II zijn vastgesteld; in dat geval moet het Instituut aantonen dat die methoden resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan de resultaten die met de in punt 2.2 van bijlage II vermelde methoden worden bereikt.

.../...

Die bepalingen vormen een bijna letterlijke overname van artikel 6, lid 2, van richtlijn 2002/49/EG. De laatstgenoemde bepaling is weliswaar gericht tot de lidstaten, maar de omzetting ervan in het interne recht kan niet gebeuren door een eenvoudige parafrasering ervan.

Op dit ogenblik zijn de definitieve gemeenschappelijke berekeningsmethoden nog niet vastgesteld door de Europese Commissie ⁽²⁾. De lidstaten kunnen voorlopig dus nog hun eigen berekeningsmethoden blijven toepassen, mits die aangepast zijn aan de definities van de indicatoren in bijlage I bij de richtlijn (artikel 6, lid 2, van de richtlijn, gelezen in samenhang met bijlage II, punt 2.1, van de richtlijn). Hebben zij nog geen berekeningsmethoden, dan wordt hen aanbevolen om de methoden te gebruiken waarvan sprake in bijlage II, punt 2.2, bij de richtlijn, inmiddels "herzien" bij aanbeveling 2003/613/EG van de Commissie van 6 augustus 2003 betreffende de richtsnoeren inzake de herziene voorlopige berekeningsmethoden voor industrielawaai, vliegtuiglawaai, wegverkeerslawaai en spoorweglawaai en desbetreffende emissiegegevens. Als de lidstaten de aanbevolen methoden niet volgen, moeten zij aantonen dat de (voorlopig nog) door hen toegepaste methoden resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan de resultaten die met de aanbevolen methoden worden bereikt (artikel 6, lid 2, van de richtlijn).

De stellers van het ontwerp dienen in het ontwerp zelf de berekeningsmethoden vast te stellen, of te voorzien in een machtiging aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om die methoden vast te stellen. Gelet op het verordenend karakter van die vaststelling, is het beter om die opdracht niet te verlenen aan een openbare instelling als het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Uit de ontworpen bijlage II bij de ordonnantie van 17 juli 1997 (artikel 13 van het ontwerp) blijkt dat de stellers van het ontwerp ervoor opteren om de berekeningsmethoden in de ordonnantie zelf ter sprake te brengen (en niet in een uitvoeringsbesluit). In dat geval dient de volgende werkwijze te worden gevolgd:

⁽²⁾ In het ontworpen artikel 4, § 3, is ten onrechte sprake van een "Comité". Het is wel zo dat de Commissie, voor het vaststellen van de definitieve gemeenschappelijke berekeningsmethoden, wordt bijgestaan door een comité, als bedoeld in artikel 13 van richtlijn 2002/49/EG.

- in het ontworpen artikel 4, § 3, dient verwezen te worden naar de berekeningsmethoden omschreven in de ontworpen bijlage II, zonder meer; het tweede tot het vierde lid van het ontworpen artikel 4, § 3, dienen dan weggelaten te worden;
- in de ontworpen bijlage II dienen de berekeningsmethoden te worden vastgesteld: hetzij de aanbevolen (voorlopige) berekeningsmethoden, thans vervat in de bijlage bij aanbeveling 2003/613/EG van de Commissie, hetzij een eigen versie van de berekeningsmethoden, op voorwaarde dat die eigen methoden resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan die welke bereikt worden met de door de Commissie aanbevolen methoden;
- zodra de aanbevolen voorlopige berekeningsmethoden in de toekomst nogmaals herzien zouden worden door de Commissie, of zodra de definitieve gemeenschappelijke berekeningsmethoden door de Commissie zullen zijn vastgesteld, zal de ontworpen bijlage II daaraan aangepast moeten worden; daartoe zal dan gebruik gemaakt kunnen worden van de machtiging vervat in artikel 14 van het ontwerp.

4. Volgens het ontworpen artikel 4, § 3, vijfde lid, worden de gezondheidseffecten beoordeeld aan de hand van de in de ontworpen bijlage III bedoelde dosis-effect-relaties.

Die bepaling vormt een letterlijke overname van artikel 6, lid 3, van richtlijn 2002/49/EG. De ontworpen bijlage III vormt bovendien een bijna letterlijke overname van bijlage III bij de richtlijn ⁽³⁾.

Bijlage III bij de richtlijn somt echter slechts de criteria op die de Europese Commissie zal moeten gebruiken voor het vaststellen van de dosis-effect-relaties. Op dit ogenblik zijn die relaties nog niet vastgesteld, en kan er dus geen verplichting zijn om de bepalingen van bijlage III in de interne rechtsorde om te zetten.

⁽³⁾ Andermaal moet opgemerkt worden dat in de ontworpen bijlage III, tweede lid, ten onrechte sprake is van een "comité", i.p.v. de Europese Commissie.

Willen de stellers van het ontwerp nu reeds bepalen dat dosis-effect-relaties moeten worden gebruikt om de gezondheidseffecten te bepalen, en willen zij daarvoor het gebruik opleggen van de criteria opgesomd in bijlage III bij de richtlijn, dan kan de ontworpen bijlage III best geredigeerd worden als volgt:

"Om het effect van het lawaai op de bevolking in te schatten, moet gebruik gemaakt worden van dosis-effect-relaties.

Die dosis-effect-relaties hebben in elk geval betrekking op:

- ...;
-

Indien nodig, kunnen bijzondere dosis-effect-relaties worden gebruikt voor:

- ...;
- ...;
- ...;
- ...;
- ...;
- ...".

Zodra de dosis-effect-relaties door de Europese Commissie zullen zijn vastgesteld (zie bijlage III, eerste lid, inleidende zin, van de richtlijn), zal de ontworpen bijlage III daaraan aangepast moeten worden; daartoe zal dan gebruik gemaakt kunnen worden van de machtiging vervat in artikel 14 van het ontwerp.

Artikel 12

In het ontworpen artikel 8*bis* wordt verwezen naar "de in de artikelen 4 en 4*bis* bedoelde data". Zoals werd bevestigd door de minister die het voorliggend advies heeft gevraagd, wordt in artikel 4*bis* van de ordonnantie 17 juli 1997 (artikelen 5, § 4, en 6 van het ontwerp) geen datum vermeld. De verwijzing naar artikel 4*bis* blijkt te moeten worden vervangen door een verwijzing naar (het ontworpen) artikel 6, tweede lid (artikel 8 van het ontwerp).

Artikel 13

1. In verband met de ontworpen bijlage II wordt verwezen naar opmerking 3 i.v.m. artikel 5 van het ontwerp.
2. In verband met de ontworpen bijlage III wordt verwezen naar opmerking 4 i.v.m. artikel 5 van het ontwerp.
3. In de ontworpen bijlage IV, punt 4, eerste lid, eerste streepje, moeten de woorden "bijlage VI van richtlijn 2002/49/EG" worden vervangen door "bijlage VI". De ontworpen bijlage VI vormt immers de omzetting van bijlage VI bij richtlijn 2002/49/EG.
4. In de ontworpen bijlage VI, punt 7, tweede lid, eerste en tweede streepje, moet de verwijzing naar "punt 1.5" telkens worden vervangen door een verwijzing naar "punt 6".

Artikel 14

Luidens dit artikel kan de regering de bepalingen van "deze ordonnantie" (men schrijve: de ordonnantie van 17 juli 1997) aanpassen aan de verdere ontwikkeling van de Europese regelgeving.

Die delegatie moet worden beperkt tot de wijzigingen welke in de ordonnantie moeten worden aangebracht ter uitvoering van "verplichtingen" die voortvloeien uit de bedoelde Europese regelgeving. De delegatie kan meer bepaald geen toepassing vinden wanneer de Europese regelgeving aan de lidstaten een keuze laat wat de te nemen maatregelen betreft.

WETGEVINGSTECHNISCHE OPMERKINGEN

1. Artikel 4 van het ontwerp moet worden gestructureerd als volgt:

"Art. 4. In artikel 3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

«1° in eerste instantie ... (verder zoals in artikel 4, § 1, van het ontwerp) ...»;

2° het eerste lid, 2°, wordt opgeheven;

3° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«Deze ordonnantie is niet van toepassing ... (verder zoals in artikel 4, § 3, van het ontwerp) ...»."

2. Artikel 5 strekt ertoe:

- het opschrift (niet: de titel) van hoofdstuk II van de ordonnantie van 17 juli 1997 te vervangen (paragraaf 1);
- dat hoofdstuk II in te delen in twee afdelingen (paragraaf 2);
- in afdeling I een nieuw artikel 4 op te nemen (paragraaf 3);
- artikel 4 van de ordonnantie van 17 juli 1997 te vernummeren tot artikel 4bis en dat artikel, samen met de artikelen 5 tot 8, op te nemen in afdeling II (paragraaf 4).

Artikel 5 zou, om wetgevingstechnische redenen, moeten worden opgesplitst in vier afzonderlijke artikelen. In een eerste artikel kan dan het opschrift van hoofdstuk II worden gewijzigd. In een tweede artikel kan afdeling I met het nieuwe

.../...

artikel 4 ⁽⁴⁾ worden ingevoegd. In een derde artikel kan artikel 4 worden vernummerd tot artikel 4*bis*. In een vierde artikel ten slotte kan afdeling II in hoofdstuk II worden ingevoegd en kan worden bepaald dat die afdeling bestaat uit de artikelen 4*bis* tot 8 ⁽⁵⁾.

3. In de Nederlandse tekst van het ontwerp komt tweemaal de vermelding "artikel 7" voor. De eerste vermelding moet worden vervangen door "§ 4" (van artikel 6).

⁽⁴⁾ Men zou overigens kunnen overwegen een nieuw artikel 3*bis* in te voegen, in plaats van een nieuw artikel 4. Zodoende zou de vernummering van het bestaande artikel 4 kunnen worden vermeden.

⁽⁵⁾ Of uit de artikelen 4 tot 8, indien ingegaan wordt op de suggestie vervat in de vorige noot.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	W. DEROOVER,	eerste voorzitter,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. BAMS, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 36.104/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, le 17 novembre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance "modifiant l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain", a donné le 2 décembre 2003 l'avis suivant:

PORTÉE DU PROJET

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend transposer en droit interne de la Région de Bruxelles-Capitale la directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement. À cette fin, l'ordonnance en projet apporte un certain nombre de modifications à l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain. Les modifications envisagées concernent essentiellement:

- les indicateurs de bruit visés à l'article 5 et à l'annexe I de la directive (article 4, § 2, en projet, et annexe I, en projet - articles 5 et 13 du projet);
- les méthodes d'évaluation visées à l'article 6 et aux annexes II et III de la directive (article 4, § 3, en projet, et annexes II et III, en projet - articles 5 et 13 du projet);
- les cartes de bruit stratégiques visées à l'article 7 et à l'annexe IV de la directive (article 4, § 1^{er}, en projet, et annexe IV, en projet - articles 5 et 13 du projet);
- les plans d'action visés à l'article 8 et à l'annexe V de la directive (article 4bis, alinéas 2 et 3, en projet, et annexe V, en projet - articles 6 et 13 du projet).

COMPÉTENCE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

En vertu de l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les régions sont compétentes en matière de "protection de l'environnement, notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions ainsi que la lutte contre le bruit". En vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, cette disposition s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale.

En principe, le législateur régional bruxellois tire des dispositions précitées la compétence d'adopter les dispositions en projet.

.../...

Dans la mesure où les dispositions en projet, notamment les mesures prévues dans les plans d'action, concernent le trafic aérien et ferroviaire, il y a lieu de répéter la réserve que le Conseil d'État a émise dans son avis 25.279/8 du 21 novembre 1996 sur un projet qui est devenu l'ordonnance du 17 juillet 1997. Dans cet avis ont été formulées les observations suivantes à cet égard:

"Ainsi qu'il appert de l'article 4, 1^o, du projet, les règles en projet concernent notamment le «trafic aérien» et le «trafic ferroviaire» et le gouvernement, sur la base de l'article 9 de l'ordonnance en projet, peut prendre des mesures en vue de réduire les nuisances sonores en ce qui concerne ce trafic ou de fixer en la matière des seuils acceptables de nuisance sonore.

Selon l'article 6, § 1^{er}, X, 7^o, de la loi spéciale du 8 août 1980, l'équipement et l'exploitation des aéroports et des aérodromes publics, à l'exception de l'aéroport de Bruxelles-National, relèvent de la compétence des Régions. Selon l'article 6, § 1^{er}, X, 2^{o bis}, l'autorité fédérale reste compétente pour les voies ferrées gérées par la Société nationale des chemins de fer belges.

La question se pose dès lors de savoir si la Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour prendre, en application de l'ordonnance en projet, des mesures relatives aux nuisances sonores résultant de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National ou des chemins de fer.

Conformément à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, il y a lieu, dans pareil cas, de faire application du principe de la proportionnalité, selon lequel aucune autorité, en menant la politique qui lui est confiée, ne peut, sans qu'il existe à cet effet un minimum de motifs raisonnables, prendre des mesures radicales à un point tel qu'il devienne excessivement difficile pour une autre autorité de poursuivre de manière efficace la politique qui lui est confiée ⁽¹⁾. En prenant les arrêtés d'exécution concernés, le gouvernement devra tenir compte du principe de proportionnalité susvisé."

EXAMEN DU TEXTE

Article 5

1. Selon l'article 4, § 1^{er}, alinéa 8, en projet (article 5, § 3, du projet), la Région de Bruxelles-Capitale peut conclure un accord de coopération avec les Régions wallonne et flamande en ce qui concerne l'établissement de cartes de bruit stratégiques, accord qui devra être ratifié par ordonnance.

⁽¹⁾ Consulter notamment Cour d'arbitrage, n° 54, du 24 mai 1988; n° 2/89, du 2 février 1989; n° 14/91, du 28 mai 1991; n°s 23/92 et 24/92, du 2 avril 1992; n° 7/93, du 27 janvier 1993.

La Région de Bruxelles-Capitale tire de l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles combiné avec l'article 42 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises la compétence de conclure des accords de coopération. Étant dès lors superflu, l'article 4, § 1^{er}, alinéa 8, en projet, sera omis.

Cette observation peut également être formulée à l'égard de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, de l'ordonnance du 17 juillet 1997 (article 7 du projet).

2. Selon l'article 4, § 1^{er}, alinéa 9, en projet (article 5, § 3, du projet), le gouvernement peut inviter les "États membres concernés" à coopérer pour la cartographie stratégique du bruit. Dès lors que la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas frontalière d'autres États membres, la disposition en projet est sans objet et sera dès lors omise.

3. Selon l'article 4, § 3, alinéas 2 à 4, en projet, les méthodes d'évaluation (lire: méthodes de calcul) communes pour la détermination de L_{den} et L_{night} seront établies par "le comité visé à l'article 13 de la directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement". Avant que ces méthodes ne soient définies, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement peut utiliser des méthodes de calcul déterminées conformément à l'annexe II en projet; dans ce cas, l'Institut doit démontrer que ces méthodes donnent des résultats équivalents à ceux qui sont obtenus avec les méthodes mentionnées à l'annexe II, point 2.2.

Ces dispositions reproduisent quasi littéralement l'article 6, paragraphe 2, de la directive 2002/49/CE. Cette dernière disposition s'adresse certes aux États membres, mais sa transposition en droit interne ne peut se faire en la paraphrasant simplement.

Pour l'heure, les méthodes de calcul communes définitives n'ont pas encore été établies par la Commission européenne ⁽²⁾. Les États membres peuvent donc appliquer

⁽²⁾ À l'article 4, § 3, en projet, il est injustement question d'un "comité". Il est vrai que pour établir les méthodes de calcul communes définitives, la Commission est assistée par un comité visé à l'article 13 de la directive 2002/49/CE.

encore provisoirement leurs propres méthodes de calcul pour autant qu'elles soient adaptées aux définitions des indicateurs figurant à l'annexe I de la directive (article 6, paragraphe 2, de la directive, combiné avec l'annexe II, point 2.1, de la directive). S'ils n'ont pas encore de méthodes de calcul, il leur est recommandé d'utiliser les méthodes dont question à l'annexe II, point 2.2, de la directive, qui ont entre-temps été "révisées" par la recommandation 2003/613/CE de la Commission du 6 août 2003 relative aux lignes directrices sur les méthodes provisoires révisées de calcul du bruit industriel, du bruit des avions, du bruit du trafic routier et du bruit des trains, ainsi qu'aux données d'émission correspondantes. Si les États membres n'appliquent pas les méthodes recommandées, ils doivent démontrer que les méthodes qu'ils appliquent (encore provisoirement) donnent des résultats équivalents à ceux qui sont obtenus avec les méthodes recommandées (article 6, paragraphe 2, de la directive).

Les auteurs du projet doivent déterminer les méthodes de calcul dans le projet proprement dit ou déléguer cette tâche au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Vu le caractère réglementaire de cette tâche, il est préférable de ne pas la confier à un organisme public tel que l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Il ressort de l'annexe II, en projet, de l'ordonnance du 17 juillet 1997 (article 13 du projet) que les auteurs du projet ont fait le choix de traiter des méthodes de calcul dans l'ordonnance proprement dite (et non dans un arrêté d'exécution). Dans ce cas, on procédera comme suit:

- à l'article 4, § 3, en projet, on fera simplement référence aux méthodes de calcul définies à l'annexe II en projet; dans ce cas, on omettra les alinéas 2 à 4 de l'article 4, § 3, en projet;
- l'annexe II, en projet, déterminera les méthodes de calcul: soit les méthodes de calcul (provisoires) recommandées figurant actuellement dans l'annexe de la recommandation 2003/613/CE de la Commission, soit une propre version des méthodes de calcul, à condition que celles-ci donnent des résultats équivalents à ceux qui sont obtenus avec les méthodes recommandées par la Commission;

.../...

- l'annexe II en projet sera adaptée dès que les méthodes de calcul provisoires recommandées seront encore révisées à l'avenir par la Commission ou dès que celle-ci aura fixé les méthodes de calcul communes définitives; dans ce cas, il pourra être fait usage de l'habilitation conférée par l'article 14 du projet.

4. Selon l'article 4, § 3, alinéa 5, en projet, les effets nuisibles sont évalués à l'aide des relations dose-effet visées à l'annexe III en projet.

Cette disposition reproduit littéralement l'article 6, paragraphe 3, de la directive 2002/49/CE. En outre, l'annexe III en projet reproduit quasi textuellement l'annexe III de la directive ⁽³⁾.

Toutefois, l'annexe III de la directive énumère uniquement les critères que la Commission européenne devra utiliser pour définir les relations dose-effet. À ce jour, ces relations n'ont pas encore été définies, et il ne peut donc y avoir d'obligation à transposer dans l'ordre juridique interne les dispositions de l'annexe III.

Si les auteurs du projet entendent d'ores et déjà disposer que les relations dose-effet doivent être utilisées pour évaluer l'impact sur la santé, et si, à cette fin, ils entendent imposer l'utilisation des critères énumérés à l'annexe III de la directive, mieux vaudrait alors rédiger comme suit l'annexe III en projet:

"Pour évaluer l'effet du bruit sur les populations, il y a lieu d'utiliser les relations dose-effet.

Ces relations dose-effet portent en tout cas sur:

- ...;
-

⁽³⁾ Une nouvelle fois, il y a lieu d'observer qu'à l'annexe III, alinéa 2, en projet, il est injustement question d'un "comité", au lieu de la Commission européenne.

Si nécessaire, des relations dose-effet spécifiques peuvent être utilisées pour:

- ...;
- ...;
- ...;
- ...;
- ...;
- ...".

Dès que les relations dose-effet auront été définies par la Commission européenne (voir annexe III, alinéa 1^{er}, phrase introductive, de la directive), l'annexe III en projet devra être adaptée en conséquence; à cet effet, il pourra alors être fait usage de la délégation contenue dans l'article 14 du projet.

Article 12

L'article 8*bis* en projet fait référence aux "dates visées aux articles 4 et 4*bis*". Ainsi que l'a confirmé le ministre qui a demandé le présent avis, l'article 4*bis* de l'ordonnance du 17 juillet 1997 (articles 5, § 4, et 6 du projet) ne mentionne pas de date. La référence à l'article 4*bis* s'avère devoir être remplacée par une référence à l'article 6, alinéa 2 (en projet) (article 8 du projet).

Article 13

1. En ce qui concerne l'annexe II en projet, il est fait référence à l'observation 3 relative à l'article 5 du projet.

2. En ce qui concerne l'annexe III en projet, il est renvoyé à l'observation 4 relative à l'article 5 du projet.

.../...

3. À l'annexe IV, point 4, alinéa 1^{er}, premier tiret, en projet, les mots "annexe VI de la directive 2002/49/CE" doivent être remplacés par "annexe VI". L'annexe VI en projet constitue en effet la transposition de l'annexe VI de la directive 2002/49/CE.

4. À l'annexe VI, point 7, alinéa 2, premier et deuxième tirets, la référence au "point 1.5" doit chaque fois être remplacée par une référence au "point 6".

Article 14

Aux termes de cet article, le gouvernement peut adapter les dispositions de "la présente ordonnance" (on écrira: l'ordonnance du 17 juillet 1997) à l'évolution de la réglementation européenne.

Cette délégation doit être limitée aux modifications qui doivent être apportées à l'ordonnance en exécution d'"obligations" découlant de la réglementation européenne visée. Il ne peut, plus particulièrement, être fait application de la délégation lorsque la réglementation européenne laisse un choix aux États membres en ce qui concerne les mesures à prendre.

OBSERVATIONS DE LÉGISTIQUE

1. L'article 4 du projet doit être structuré comme suit:

"Art. 4. À l'article 3 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé comme suit:

«1° d'éviter ... (la suite comme à l'article 4, § 1^{er}, du projet) ...;

2° l'alinéa 1^{er}, 2°, est abrogé;

.../...

3° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«La présente ordonnance ne s'applique pas ... (la suite comme à l'article 4, § 3, du projet) ...»."

2. L'article 5 vise à:

- remplacer l'intitulé (non: le titre) du chapitre II de l'ordonnance du 17 juillet 1997 (paragraphe 1^{er});
- subdiviser cet chapitre II en deux sections (paragraphe 2);
- inscrire un nouvel article 4 dans la section première (paragraphe 3);
- renuméroter l'article 4 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 en article *4bis* et inclure cet article, en même temps que les articles 5 à 8, dans la section II (paragraphe 4).

L'article 5 devrait, pour des raisons d'ordre légistique, être scindé en quatre articles distincts. Dans un premier article, l'intitulé du chapitre II peut alors être modifié. Un deuxième article, prévoira l'insertion de la section première comprenant le nouvel article 4 ⁽⁴⁾. Dans un troisième article, l'article 4 peut être renuméroté en article *4bis*. Dans un quatrième article, enfin, la section II peut être incorporée dans le chapitre II et il peut être précisé que cette section se compose des articles *4bis* à 8 ⁽⁵⁾.

3. Dans le texte néerlandais du projet, la mention "artikel 7" apparaît à deux reprises. La première mention doit être remplacée par la mention "§ 4" (de l'article 6).

⁽⁴⁾ On pourrait d'ailleurs envisager d'insérer un nouvel article *3bis*, au lieu d'un nouvel article 4. La renumérotation de l'article 4 pourrait ainsi être évitée.

⁽⁵⁾ Ou des articles 4 à 8, si la suggestion formulée dans la note précédente est suivie.

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	premier président,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	conseillers d'État,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PREMIER PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER